



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales  
ISSN: 2708-275X

[www.reriss.org](http://www.reriss.org)

Numéro spécial 02

**REGARDS CROISES DES SCIENCES DE LA SANTE, DES SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES  
SUR LA COVID 19**

Sous la direction de :

BAHA Bi Youzan Daniel

&

DJE Bi Tchan Guillaume



ISSN: 2788 - 275x

Juin 2022



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

## ORGANISATION

### Directeur de publication

**Monsieur BAHA Bi Youzan Daniel**, Professeur Titulaire de Sociologie du Développement Economique et Social, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

### Directeurs de la rédaction

**Monsieur TOH Alain**, Maître de Conférences de Sociologie du Développement rural, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

**Monsieur DJE Bi Tchan Guillaume**, Maître de Conférences de Psychologie génétique différentielle, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

### Secrétariat de rédaction

**Madame KOFFI-DIDIA Adjoba Marthe**, Maître de Conférences de Géographie rurale, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

**Monsieur SEHI Bi Tra Jamal**, Maître de Conférences de Sociologie du Développement Economique et Social, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

**Monsieur BAH Mahier Jules Michel**, Maître de Conférences de Sociologie du Politique, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

**Mademoiselle N'CHOT Apo Julie**, Maître-Assistant de Sociologie de la Famille et de l'Education, Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan-Côte d'Ivoire)

**Madame KOUAME Solange**, Maître-Assistant de Philosophie (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

### Comité Scientifique

**Monsieur AKA Adou**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur AKA Kouamé**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur ALLOU Kouamé René**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur ASKA Kouadio**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur ATTA Koffi Lazare**, Directeur de recherches (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales  
ISSN: 2708-275X

**Monsieur BAH Henry**, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

**Monsieur BANEGAS Richard**, Professeur Titulaire (Institut d'Etudes Politiques, Paris, France)

**Monsieur BIAKA Zasséli Ignace**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur BOA Thiémélé Ramsès**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur CHAUVEAU Jean Pierre**, Directeur de Recherches (IRD, Montpellier, France)

**Monsieur DAYORO Z. A. Kévin**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur DEDY Séri Faustin**, Maître de Recherches (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur DOZON Jean Pierre, Directeur de Recherches (EHSS, Marseille, France)

**Monsieur EZOUA C. Thierry A.**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur GOGBE Téré**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur HAUHOUOT Célestin**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur IBO Guéhi Jonas**, Directeur de Recherches (Université Nangui Abrogoua, Abidjan, RCI)

**Madame KOFFIE-BIKPO Céline Yolande**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

Monsieur KONE Issiaka, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

**Monsieur KOUADIO Guessan**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur KOUAKOU N'Guessan F.**, Professeur Titulaire (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

**Monsieur KOUASSI N'goran F.**, Directeur de Recherches (Université Alassane Ouattara, Bouaké, RCI)

**Monsieur KOUDOU Opadou**, Professeur Titulaire (Ecole Normale Supérieure, Abidjan, RCI)



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales  
ISSN: 2708-275X

**Monsieur N'DOUBA Boroba F.**, Professeur Titulaire (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur TRA Fulbert**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

### Comité de lecture

**Monsieur ADJA Vanga Ferdinand**, Professeur Titulaire (Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, RCI)

**Monsieur AGNISSAN Aubin**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur DIGBO Gogui Albert**, Maître-Assistant (Université Jean Lorougnon Guédé, Daloa, RCI)

**Monsieur KEI Mathias**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur KONIN Sévérin**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur KOUAKOU Ossei**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur KOUDOU Landry Roland**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Madame LODUGNON-Kalou Evelyne** (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur NASSA Dabié Axel**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur NKELZOK KOMTSINDI Valère**, Professeur Titulaire (Université de Douala, Douala, Cameroun)

**Monsieur OTEME Appolos Christophe**, Maître de Conférences (Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan, RCI)

**Monsieur OUAKOUBO Gnabro**, Professeur Titulaire (Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, RCI)

**Madame PIRON Florence**, Professeur Titulaire (Université Laval, Montréal, Canada)

**Monsieur YOMB Jacques**, Maître de Conférences (Université de Douala, Douala, Cameroun)



## SOMMAIRE

Préface

**BAHA Bi Youzan Daniel**

### **AXE 1 : COVID-19 ET REPONSES DES GOUVERNANTS, DES PROFESSIONNELS DE LA SANTE, DE LA SOCIETE CIVILE, DES COMMUNAUTES**

La gestion du Covid-19 par les collectivités locales en Côte d'Ivoire : le cas de la commune de Cocody

**ANÉ Amino Joséphine-KPAHÉ.....2**

Enjeux et défis de l'engagement communautaire à la riposte contre la Covid-19 en Côte d'Ivoire

**BENIE Hermann Judicaël, SILUE Abou, TRA Fulbert.....19**

Innovations pédagogiques à l'Université Alassane OUATTARA, normes d'une résilience de la communauté universitaire en période de Covid-19

**DADI Mahi Esaie.....30**

La troisième vague de Covid-19 en Afrique : un discours sur la vaccination obligatoire ?

**IDOMBA Mboukouabo Claire Versuela.....41**

Culture d'entreprise : le hors travail à l'épreuve du Covid-19

**MAMANLAN Kassi Bruno, BROU Félix Richard, KAKOU Amino Kanou Rebecca Epe AGNIMOU.....53**

Enseignement-apprentissage d'allemand langue étrangère dans le contexte de la pandémie de Covid-19: Impact des médias numériques sur le développement de l'expression écrite des élèves

**BATIONO Jean-Claude, OUEDRAOGO Léa, KAFANDO Somtinda.....62**

Résilience chez des ménages abidjanais victimes de la pandémie de Covid-19

**SAHI Salia René.....78**

Analyse de l'évolution de la consommation des produits de tabac chez les fumeurs en période de confinement du fait de la Covid-19 en Côte d'Ivoire : étude exploratoire

**TRA Bi Boli Francis, YAO Konan, BOLOU Eric Kevin.....96**

Réponses à la pandémie de la Covid-19 dans la prise en charge des PVVIH et OEV : cas de l'ONG REVS PLUS au Burkina Faso

**YEHOUN Olivier Wétuan.....109**



Restrictions sanitaires et itinéraires thérapeutiques de la population d'Aliodan (Marcory) en contexte de crise sanitaire a Covid-19

**TIE Gouin Bénédicte Edwige, ZOUHON Lou Nazié Michèle.....118**

## **AXE 2 : REPRESENTATIONS, PERCEPTIONS ET ATTITUDES FACE A LA COVID-19**

Les imaginaires de la Covid-19 en Côte d'Ivoire : les populations entre sens commun, approximation, idées fausses et théorie du complot

**NIAMKE Jean Louis, FRANCI Alain Claude Gérard, OKOU Kouakou Norbert.....130**

Perceptions sociales liées à la Covid-19 en milieu rural. Cas des populations du village de Tapeguhé dans la Sous-préfecture de Daloa (Centre-ouest ivoirien)

**ADJET Affouda Abel, YAO Kouakou Albert, KOUAKOU Yao François, AKPETOU Kouassi Kan Rajules.....140**

Représentations, Perceptions et Attitudes des étudiants ivoiriens face à la Covid-19

**AMANI Ahou Florentine, N'GUESSAN Bosson Jean-Marie.....163**

Normes, perceptions et pratiques des populations sur la Covid-19 sur trois sites à Abidjan : une université, un marché et un quartier précaire

**ANDOH Amognima Armelle Tania.....177**

Comportement vaccinal des populations ivoiriennes face aux préjugés sur la Covid-19

**DROH Antoine, COULIBALY Zoumana, ABOUTOU Akpassou Isabelle.....189**

Opinions et attitudes des populations abidjanaises face à la vaccination contre la Covid-19

**GAULITHY Konan Georges.....203**

Représentation de la COVID-19 et attitude individuelle vis-à-vis des mesures barrières et du vaccin contre cette pathologie à Abidjan

**KONE Amegnan Lydie épouse GOUET, DJAKO Logon Albert Thierry.....220**

Perception du risque et acceptation de la vaccination contre la Covid-19 en Côte d'Ivoire

**KOUASSI Affoué Mélissa épouse N'ZI.....239**

Représentations sociales du programme de vaccination contre la pandémie à coronavirus dans les districts sanitaires de Yopougon (Côte d'Ivoire)

**LOHI Paul.....252**



Représentations sociales de la Covid-19 dans le discours de nouvel an 2021 des leaders politiques ivoiriens

**AHIZI Anado Jean Michel, N'GUESSAN Dedou Gruzshca Ferrand, KONE Tiegbe Gaston.....278**

Logiques et enjeux sociaux structurant les attitudes et comportements de la population face à la construction du Centre d'Accueil et de Dépistage contre le Coronavirus (CAD-Covid-19) à Yopougon Toits Rouges

**TIA Félicien Yomi, KOFFI Yao Olivier, YEBOUA Yao David, KOUAME Atta, KONE Drissa.....290**

Les populations de Bingerville face à la vaccination contre la Covid-19 : étude des facteurs de réticence

**KOFFI Yao Olivier, TIA Félicien Yomi, KOUAME Atta, YEBOUA Yao David Meryl, YORO Blé Marcel, KONE Drissa.....301**

Déterminants psycho-sociaux de l'inobservance des mesures barrières contre la Covid-19 dans les communes dites populaires à Abidjan

**YORO Cyrille Julien Sylvain, BALLO Yacouba.....315**

### **AXE 3 : SCIENCES SOCIALES, SCIENCES HUMAINES ET COVID-19**

Impacts de la Covid-19 sur les activités économiques informelles à Abidjan (Côte d'Ivoire)

**DIABAGATE Abou.....332**

La religion face à la pandémie de la Covid-19

**TAYORO Gbotta.....342**

La Covid-19 ou le changement du paradigme quotidien perçu dans l'image

**ZONGO Yves.....352**

Etude psychologique et linguistique des communautés en période de COVID-19 en Côte d'Ivoire : cas des communautés linguistiques Julia et Baule

**DJE Bi Tchan Guillaume, BOGNY Yapo Joseph.....364**

### **AXE 4 : SYSTEMES DE COMMUNICATION ET COVID-19**

Communication publique et Enjeux politiques autour du Covid-19 en Côte d'Ivoire : De la question des représentations suscitées sur Facebook

**COULIBALY Pénédjotêh Jean-Paul.....376**



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

|   |            |
|---|------------|
| Vaccination infantile et infodémedié à l'ère de la Covid-19<br><b>KOUAME Kouakou Hilaire, BOUADOU Koffi Jacques Anderson.....</b>   | <b>395</b> |
| Adaptation des systèmes de communication des entreprises à la crise sanitaire de la Covid-19<br><b>N'DA Yao Jean-Claude.....</b>  | <b>412</b> |
| Regards critiques sur la gouvernance de la Covid-19 en Côte d'Ivoire : Dimension communicationnelle<br><b>SIBIRI Yéo, TOURE Monvaly Badara.....</b>   | <b>429</b> |
| Relâchement des mesures barrières et la recrudescence d'élargissement de la maladie à Coronavirus dans la ville de Korhogo en Côte d'Ivoire : Une approche de la communication pour le développement et le changement social<br><b>SIKA Kouamé Prosper, SORO Nangahouolo Oumar.....</b> | <b>443</b> |
| Dynamiques sociales face à la Covid-19 : logiques préventives et communicationnelles de soins des groupes ethniques en Côte d'Ivoire<br><b>YAPI Sasso Sidonie Calice, LOBO Laby Clément, BROUH Achie Patrice Georgelin.....</b>   | <b>461</b> |
| Approche communicationnelle face à la réticence et au refus de la prévention vaccinale contre la Covid-19 à Abidjan<br><b>YAVO Doffou Brice Anicet.....</b>   | <b>479</b> |



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

## PREFACE

La Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales vient apporter une réponse à une multitude d'interrogations des Chercheurs et Enseignants-Chercheurs de l'Unité de Formation et de Recherche des Sciences de l'Homme et de la Société (UFR-SHS) d'une part, et des étudiants de Master et de Doctorat d'autre part. Quatre raisons fondamentales justifient a priori ces interrogations et cette naissance.

- La première est que toute Université ou institution d'enseignement supérieur ne vaut que par la puissance de ses recherches et des résultats de celles-ci. Les colloques, les Séminaires, les journées scientifiques, les symposiums, les tables rondes ou tout autre meeting d'intérêt scientifique, à caractère national et ou international, doivent y contribuer.
- La deuxième est que les résultats et/ou les produits des travaux de recherche doivent être publiés pour être connus dans le monde scientifique. Telle doit être la vision ou l'ambition de tout chercheur. Telle est aussi la mission de toute revue scientifique de qualité.
- La troisième est que la recherche supporte l'enseignement et en assure la qualité et la pérennité. La recherche assure la renommée de l'Université sur le plan international. Cela est d'autant plus vrai que le Professeur HAUHOLOT Assepo, ancien Président de l'Université de Cocody écrivait dans la préface de la première Edition 2000 de l'Annuaire de la Recherche ceci : « par sa dynamique holistique, la recherche apparaît comme le meilleur garant de l'avenir et de la solidarité qu'il n'est même pas exagéré de dire que toutes les autres activités tiennent d'elle leur légitimité. » La revue constitue indiscutablement en la matière le support idéal.
- La quatrième raison est que la promotion des Chercheurs et des Enseignants-Chercheurs, leur épanouissement scientifique, pédagogique et leurs profils de carrière dans les différents grades du CAMES passent inévitablement et nécessairement par les publications dans des revues de référence.

En rapport avec ces quatre raisons, il est à constater que depuis la fin des années 1980, l'éclatement de l'ancienne Faculté des Lettres Arts et Sciences Humaines en quatre UFR a consacré la disparition des Cahiers de la Faculté et des Annales de l'Université. L'UFR-SHS qui compte onze départements, dont six filières d'enseignement, trois Instituts et deux Centres de Recherche, ne dispose plus de revue à sa dimension. Il est bon de rappeler à juste titre que l'UFR-SHS est la plus grande de par ses effectifs d'étudiants (15 700), de Chercheurs et d'Enseignants-Chercheurs (500 environ) et de personnels administratifs et techniques « PAT » (100 environ).

S'il est vrai que chaque département fait l'effort de se doter d'une ou de deux revues caractérisées généralement par des parutions intermittentes ou irrégulières, à défaut de disparaître purement et simplement faute de moyen, il n'en demeure pas moins que cela est largement en deçà des attentes.



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

Il va sans dire que la plupart des Chercheurs et Enseignants-Chercheurs s'adressent à des revues étrangères en Afrique, en Europe et/ou en Amérique pour publier leurs travaux avec des fortunes diverses (rejets d'articles, retard des publications et longues attentes etc.).

C'est donc pour résoudre un tant soit peu ces problèmes que les équipes de recherche, les Conseils de département et le Conseil d'UFR-SHS ont suggéré la création de deux revues scientifiques à l'UFR.

La première sera destinée aux publications des travaux de recherche en sciences sociales et humaines. La deuxième revue publiera, outre les résultats des recherches en sciences sociales, les communications des spécialistes d'autres disciplines scientifiques (sciences médicales, juridiques, économiques, agronomiques, etc.).

Cela devra résoudre ainsi les problèmes d'interdisciplinarité et pluridisciplinarité dans la mesure où les sciences sociales sont des sciences transversales au carrefour de toutes les disciplines.

Pour ce faire, la périodicité à terme est de deux parutions annuelles, c'est-à-dire une parution semestrielle pour chaque revue.

En ce qui concerne particulièrement la Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales (RERISS), l'on devra admettre des numéros spéciaux et des parutions exceptionnelles selon les intérêts et les enjeux du moment.

Il pourra, par exemple, s'agir des numéros spéciaux consacrés aux travaux d'étudiants (Doctorants et Masterants), des actes de colloques et séminaires, des études de projets d'intérêt scientifique avec des partenaires extérieurs, ainsi que de toute autre initiative pouvant aboutir à une mise en commun des travaux issus de plusieurs spécialités et sujets dans divers domaines de la recherche scientifique.

C'est l'exemple de ce tout premier numéro RERISS qui sera mis à la disposition du public en vue de bénéficier des critiques et observations de la communauté Scientifique pour une réelle amélioration.

Toutefois l'accent doit être mis (et ce serait l'idéal) sur les parutions thématiques semestrielles en rapport avec l'actualité du moment.

Si ce principe est acquis, l'on doit s'atteler à préserver ou à sauvegarder la pérennité de la revue et à assurer sa pleine promotion sur le long terme. Cette promotion et cette pérennisation doivent se faire grâce à la mobilisation et la détermination de l'ensemble des animateurs de la revue tous les grades universitaires confondus.

L'on doit ensuite s'atteler à régler la fameuse question de financement qui bloque généralement tout projet de cette nature. En effet la pérennisation et le rayonnement d'une revue de référence dépendent aussi et surtout de ses moyens financiers. Pour éviter une existence éphémère à la RERISS, il est souhaitable que les responsables de la Revue fassent d'abord un minimum de sacrifice par des cotisations à un montant



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales

ISSN: 2708-275X

supportable. Ensuite, tous les responsables et animateurs doivent souscrire à un abonnement obligatoire, ce qui signifie : à chacun son exemplaire (à un coût qui sera fixé d'un commun accord). Enfin, tous les auteurs sans exception, désireux de publier doivent contribuer à une hauteur financièrement supportable aux frais d'édition de leurs travaux.

Telles sont les suggestions susceptibles d'aider les animateurs de cette revue à assurer un minimum de garantie pour sa survie.

Par notre volonté commune et notre détermination, ce projet peut devenir une réalité pour le bonheur des initiateurs, en particulier des Chercheurs et Enseignants-chercheurs de l'UFR.

Pour terminer, je tiens à remercier tous ceux qui œuvrent inlassablement chaque jour de façon désintéressée afin que ce qui était naguère un rêve devienne une réalité. Il s'agit en premier lieu de tous les membres du Laboratoire d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales, qui constituent plus qu'une équipe de recherche, un esprit à nul autre pareil.

Il s'agit ensuite de tous les Chercheurs et Enseignants-chercheurs, membres des différents comités (Comité scientifique, Comité de lecture, Comité de rédaction, etc.).

Il s'agit encore de la Direction des Editions Universitaires de Côte d'Ivoire (EDUCI).

Il s'agit enfin des membres fondateurs de la RERISS, garants moraux et scientifiques de la survie de cette œuvre commune.

Merci à vous tous.

Vive la recherche à l'UFR-SHS et longue vie à la revue RERISS.

**Professeur BAHABI Youzan Daniel**  
**Directeur de Publication RERISS**



# RERISS

Revue d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires en Sciences Sociales  
ISSN: 2708-275X

**AXE 1 : COVID-19 ET REPONSES DES GOUVERNANTS, DES  
PROFESSIONNELS DE LA SANTE, DE LA SOCIETE CIVILE, DES  
COMMUNAUTES**



## Enseignement-apprentissage d'allemand langue étrangère dans le contexte de la pandémie de COVID-19: Impact des médias numériques sur le développement de l'expression écrite des élèves.

BATIONO Jean-Claude, [jclaud\\_bationo@yahoo.fr](mailto:jclaud_bationo@yahoo.fr)

OUEDRAOGO Léa, [lebub17@yahoo.fr](mailto:lebub17@yahoo.fr)

KAFANDO Somtinda, [kboubson@yahoo.fr](mailto:kboubson@yahoo.fr)

Ecole Normale Supérieure/Koudougou/Burkina Faso

### Résumé

Le cours d'allemand, langue étrangère, repose sur la communication. Toutefois, la survenue de la pandémie de la COVID 19 en 2020 a mis à rude épreuve nos anciens systèmes de communication dans le cours qui s'effectuait sous plusieurs formes et imposait la réalisation de certains gestes. Enseignants et élèves sont astreints au respect de la mesure de distanciation. Si pour la continuité pédagogique le recours aux outils numériques semble salvateur, il demeure que l'utilisation des médias numériques est confrontée à des contraintes à tous les niveaux. C'est dans ce contexte d'ambivalence entre la nécessité d'utiliser les médias numériques et les conditions d'enseignement-apprentissage modestes des apprenants et des enseignants qu'est née la volonté d'entreprendre l'étude dont l'objectif est d'apprécier l'impact de certains logiciels d'apprentissages sur le développement des compétences des élèves. L'étude a alors tenté de répondre à la question suivante: Comment le recours aux applications d'apprentissages libres contribue-t-il à développer la compétence de l'expression écrite? L'objectif de l'étude est de vérifier l'impact des logiciels libres en offline dans l'enseignement-apprentissage de l'allemand en temps de COVID-19.

L'administration d'un pré- et d'un posttest, l'utilisation de questionnaires et d'interviews ont servi de moyens de collecte des données. L'expérimentation s'est déroulée dans trois établissements de deux localités distantes l'une de l'autre. Elle a concerné deux classes expérimentales et une classe témoin. Même si la nécessité s'impose de former les enseignants et d'associer à l'utilisation des médias numériques le WhatsApp, les logiciels libres sont incontournables pour l'amélioration des apprentissages de l'expression écrite et devraient retenir, au-delà de l'attention des professeurs et encadreurs d'allemand, celle des professeurs et encadreurs des autres disciplines comme l'anglais.

**Mots-clés :** COVID 19 -allemand langue étrangère -communication pédagogique - expression écrite -applications libres.

### Abstract

The German as a Foreign Language course relies on communication. However, the occurrence of the COVID 19 pandemic in 2020 has put a strain on the old systems of communication in the course that took place in many forms and required certain gestures to be performed. Teachers and students are bound by the distancing measure. If for pedagogical continuity the use of digital tools seems salutary, it remains that the use of digital media is confronted with constraints at all levels. It is in this context



of ambivalence between the need to use digital media and the modest teaching-learning conditions of learners and teachers that the need to undertake the study was born. The study then attempted to answer the following question: How does the use of open-source learning applications contribute to the development of written expression skills? The objective of the study is to verify the impact of open-source software in offline teaching-learning of German in COVID-19 time. The administration of a pre- and post-test, the use of questionnaires and interviews were used as means of data collection. The experiment took place in three schools in two distant locations. It involved two experimental classes and one control class. Even if it is necessary to train teachers and to associate WhatsApp with the use of digital media, open-source software is essential for improving the learning of written expression and should be considered, beyond the attention of teachers and supervisors of German, that of teachers and supervisors of other disciplines such as English.

**Keywords:** COVID-19 - German as a foreign language - pedagogical communication - written expression - open-source applications.

### **Introduction**

L'acquisition effective d'une langue étrangère tient non seulement compte des réalités du contexte d'apprentissage, mais également de la mise en œuvre des théories d'apprentissage d'une manière générale et surtout de celles liées à l'acquisition des langues (cf. Ballweg & al, 2013, p 14-38). Selon l'hypothèse de l'exposition à la langue, l'apprentissage s'effectue lorsque l'apprenant reçoit des apports nécessaires (cf. Heyd 1990, p. 18-19; Ballweg & al, 2013, p.31-32) et de qualité (cf. Roche 2013, p.120). Cet input, dans le contexte où la langue cible est couramment utilisée, vient de l'interaction de l'apprenant avec son entourage. Il est de ce fait exposé aux matériaux linguistiques et extralinguistiques. Dans le contexte d'apprentissage de l'allemand langue étrangère, loin du pays de la langue cible, l'exposition linguistique est dite organisée. Le mécanisme d'enseignement-apprentissage plaçait l'enseignant et le manuel comme des maillons incontournables. Mais l'enseignement-apprentissage des langues étrangères depuis le début du 20<sup>ème</sup> siècle est constamment marqué par l'évolution de la technologie. Quant à l'application effective des orientations didactiques axées sur l'utilisation des médias numériques, les réalités diffèrent. Malgré l'apport des médias mis en exergue par les auteurs ci-dessus cités pour l'offre éducative en général et la qualité de l'enseignement-apprentissage des langues vivantes étrangères en particulier, l'utilisation des médias numériques semble être l'apanage des systèmes éducatifs des pays développés.



La survenue de la Covid-19 a toutefois imposé des changements d'habitudes et d'attitudes en contribuant à booster l'intérêt pour ces médias numériques. En effet, la mesure de distanciation impliquait d'autres formes de communication. Il était de plus en plus question de télétravail et de toutes les autres activités dont l'exercice implique l'utilisation des technologies de communication. L'école en tant qu'entreprise devait développer une forme de résilience pour continuer à être productive, d'où la revalorisation des concepts de E-learning, E-education, blended-Learning, hybride-Learning. Par ailleurs, les médias numériques offrent une gamme multiple et diversifiée d'outils<sup>1</sup> dont l'utilisation doit tenir compte de contraintes particulières (cf. Pfeil, 2015) tant pour l'apprenant que pour l'institution scolaire. La question de savoir s'il fallait utiliser les outils numériques fait place à d'autres préoccupations: lesquels de ces outils utiliser et comment les utiliser afin de relever avec efficacité le défi de la continuité pédagogique au regard du contexte d'enseignement-apprentissage?

Le cours de langue étrangère et particulièrement celui d'allemand est un cours dont l'utilisation du manuel est théoriquement accompagnée de l'utilisation de plusieurs médias qui sont suggérés dans ledit manuel. Mais les efforts faits dans cette utilisation sont circonscrits la plupart du temps à l'expression orale et à l'écoute-compréhension; l'expression écrite, fait exception est exceptionnellement prise en compte. Comment donc appuyer le développement de ladite compétence dans un tel contexte? Autrement dit, comment les logiciels libres peuvent-ils contribuer au développement de l'expression écrite des élèves en allemand, langue étrangère?

Cette réflexion est d'une grande importance du fait que l'enseignement de l'expression écrite est un des objectifs d'enseignement-apprentissage de l'allemand au Burkina Faso (cf. Boly, 1991). Cependant, son enseignement est escamoté par les enseignants qui accordent peu de temps aux activités y relatives (cf. Ouédraogo, 2019), alors que de nombreuses études mettent en exergue la complexité de l'expression écrite et les difficultés des apprenants dans ce domaine (cf. Ouédraogo, 2019).

Pour répondre à ces questions, la présente étude fera un aperçu sur le rôle et la place des médias dans le cours de langues étrangères avant de décrire le contexte d'apprentissage de l'allemand au Burkina Faso. Par la suite, une brève description de

---

<sup>1</sup><https://arlap.hypotheses.org/4118> du 05 janvier 2021



la méthodologie adoptée pour l'étude sera présentée, suivie de la présentation et de la discussion des résultats.

## **I. Les médias et l'enseignement-apprentissage de l'allemand**

Dans la littérature sur la didactique de l'allemand, il ressort clairement une nuance entre ressources et médias. Le premier représente un contenu d'apprentissage : il s'agit par exemple d'exercices dans un manuel, sur un CD, une cassette ou une clé USB, des articles, des photos. Le médium est l'outil avec lequel ces contenus d'enseignement-apprentissage sont transportés jusqu'à l'apprenant. La notion de médias n'est certes pas une notion facile à définir au regard du fait qu'elle soit utilisée dans plusieurs domaines, notamment la linguistique, la culture et le domaine de la science des médias. Même dans la didactique des langues, le mot est utilisé de différentes manières. Le médium véhicule les contenus d'enseignement (cf. Rösler & Würffel, 2017, p. 13): entre autres médias, l'on peut citer les posters, les différents tableaux, les vidéoprojecteurs, les téléviseurs, les tablettes, les ordinateurs, les smartphones, les plateformes d'apprentissage, le livre. Les auteurs distinguent des médias analogiques et des médias digitalisés. Le dernier groupe englobe les médias électroniques tels que internet, le tableau blanc interactif. Le courriel, les fora, les blogs, les podcasts, les chats, les classes virtuelles, les wikis sont des outils d'apprentissage utiles pour le cours d'allemand en ce sens que leur choix est fonction des objectifs poursuivis par le cours : wikis par exemple sert à la production de texte. Par ailleurs, ces médias favorisent la prise en compte des mesures de distanciation entre apprenants d'une part et entre apprenants et enseignants d'autre part. Mais le recours à tous ces réseaux nécessite une connexion internet fluide. Des applications libres et gratuites sont parallèlement proposées pour l'enseignement-apprentissage de l'allemand. Mais de quelle utilité peuvent-elles être pour le développement des compétences productives ? Comment influencent-elles la grammaire ? Quel impact les applications libres ont-elles sur le vocabulaire ? La présente étude cherche à apporter des réponses à ces questions.

Dans la littérature sur la didactique de l'allemand, il est fait une part belle à l'utilisation des médias et plus particulièrement des médias numériques (cf. Bimmel & al, 2003, Rösler & Würffel, 2017, Brasch & Feil, 2017). Les médias font partie des ingrédients pour réussir le cours (cf. Bimmel et al, 2003 : page de garde). En remontant toutefois à l'histoire de la didactique des langues vivantes, l'on peut se rendre compte que les médias ont toujours une place de choix dans le cours de



langue, dont l'importance et les formes ont évolué selon les époques, les objectifs recherchés et aussi du contexte d'apprentissage.

L'enseignement-apprentissage des langues vivantes a connu plusieurs périodes marquées par l'utilisation de différentes méthodes. Au début du 19<sup>ème</sup> siècle marquant l'introduction de l'enseignement des langues dans les lycées, l'objectif était la formation de la personnalité de l'apprenant en le mettant en contact avec la culture romaine et/ou grecque. Cette formation passait par la maîtrise des règles de grammaire desdites langues. En termes de médias, le manuel était le document privilégié. Il a fallu attendre le début de la deuxième moitié du 20<sup>ème</sup> siècle pour d'autres médias se mettre en place (cf. Rösler, 2012). En effet, à cette époque, deux méthodes similaires, mais complémentaires se sont respectivement développées : la méthode audio linguale et la méthode audiovisuelle. La première avait pour objectif de permettre à l'apprenant d'exercer de façon schématique les structures de la langue. Le recours aux laboratoires de langues a vu alors le jour. Chaque apprenant avait droit à une place équipée de microphone, d'écouteurs et les phrases à répéter étaient enregistrées sur des cassettes. Il était possible d'enregistrer sa propre prononciation ou du moins sa propre réaction aux différentes phrases et autres stimuli. La méthode audiovisuelle est marquée par l'utilisation des matériels d'apprentissage visuels tels que les diapositives, la télévision et les films. La digitalisation des outils pédagogiques s'est accentuée à la fin du 20<sup>ème</sup> siècle (cf. Rösler, 2012, p. 50-51). Le constat que l'on fait est qu'au départ, l'utilisation des médias était orientée vers le développement de l'expression orale. Au fil du temps, avec la digitalisation rapide des médias, les autres compétences recherchées dans les cours de langue telles l'écoute-compréhension, la lecture-compréhension ont été progressivement prises en compte, comme c'est le cas de l'expression écrite qui était naguère délaissée au cours de l'histoire de l'enseignement des langues.

En outre, l'utilisation des médias numériques est d'une importance pour l'enseignement des langues vivantes en ce sens que l'introduction de ces médias favorise entre autres la motivation de l'apprenant, complète et renforce le manuel (cf. Heyd, 1990 ; Rösler & Würfel, 2017).

Si pour le développement des compétences orales, les médias sont généralement intégrés au manuel, l'écrit peine à trouver un écho favorable. Afin de favoriser la poursuite l'apprentissage de l'écrit, le présent article cherche à établir des liens de



cause à effet de l'utilisation des logiciels libres et en offline avec le développement des compétences des apprenants en production de texte.

## **II. Le contexte de l'enseignement-apprentissage de l'allemand au Burkina Faso**

En rappel, le système éducatif burkinabè comporte plusieurs ordres d'enseignement : L'éducation préscolaire, le primaire, le post-primaire, le secondaire et le supérieur. L'allemand est enseigné à partir du post-primaire, parallèlement au français et à l'anglais. Au post-primaire, ce sont les classes de quatrième et de troisième qui sont concernées. L'enseignement de l'allemand au secondaire concerne les classes de seconde, de première et de terminale pour la série A4. Des cours sont également dispensés dans l'enseignement professionnel, notamment pour la branche tourisme et hôtellerie. Des caractéristiques principales de l'enseignement de l'allemand, nous retenons la surcharge des classes, le manque de matériels didactiques (un livre pour 5 apprenants), des bibliothèques pauvres en livres d'allemand. Ce sont des conditions d'apprentissage auxquelles s'accommode difficilement l'apprentissage d'une langue étrangère dans son ensemble et encore moins, celui l'expression écrite qui est la compétence sur laquelle ce travail se focalise. Cette situation est exacerbée par la survenue de la COVID-19 qui impose l'observation de mesures dont le confinement, entré en vigueur la mi-mars 2020 avec pour résultante la fermeture des écoles et universités<sup>2</sup>. En début juin 2020, le gouvernement burkinabè autorisait la réouverture partielle des classes tout en invitant les acteurs de l'éducation au respect strict des mesures de distanciation. La situation de la pandémie de COVID-19 persistant, avec de la recrudescence par moments, le gouvernement invite continuellement, au respect strict des mesures barrières, pour lequel, dans le milieu éducatif, des méthodes continuent d'être explorées afin de favoriser la continuité pédagogique dans le respect de ces mesures barrières. L'enseignement-apprentissage de l'allemand se déroule dans un contexte caractérisé d'une part par l'engouement des populations pour le numérique et principalement le téléphone. L'engouement est certes moindre qu'ailleurs<sup>3</sup>, mais sur une population de 20, 21 millions d'habitants, 21,50 millions de connexions avec le téléphone sont constatées, soit 101,5 % ; 25, 7%

---

<sup>2</sup>[https://www.acaps.org/sites/acaps/files/key-documents/files/20201015\\_acaps\\_thematic\\_series\\_on\\_education\\_burkina\\_faso\\_fr.pdf](https://www.acaps.org/sites/acaps/files/key-documents/files/20201015_acaps_thematic_series_on_education_burkina_faso_fr.pdf), consulté le 16 novembre 2021.

<sup>3</sup>[https://www.mpfs.de/fileadmin/files/Studien/JIM/2018/Studie/JIM2018\\_Gesamt.pdf](https://www.mpfs.de/fileadmin/files/Studien/JIM/2018/Studie/JIM2018_Gesamt.pdf) consulté le 05 janvier 2022

qui ont accès à internet et 9, 04% qui utilisent les réseaux sociaux<sup>4</sup>. D'autre part, le contexte socio-économique se distingue par le seuil de pauvreté de 40,1% banque mondiale<sup>5</sup> qui peut constituer parmi d'autres facteurs un obstacle à l'utilisation des médias numériques (cf. Traoré, 2008). Afin d'apporter des éléments de réponses à ces préoccupations, nous avons adopté une méthodologie de recherche que nous présentons dans les lignes qui suivent.

### III. Méthodologie de la recherche

Le choix des logiciels libres permet de minimiser les charges relatives à l'achat des logiciels et des mégabytes et de ce fait le risque de voir des participants abandonner l'expérimentation. Les dix logiciels suivants que nous présentons et décrivons ont retenu notre attention au regard de l'objectif de recherche.

| Les différentes applications d'apprentissage et leur description  |  |
|---|--|
|  <p><b>14 000 Deutsche Verben</b><br/>Compos Apps S.L.<br/>Enseignement</p> | <p>L'application offre la conjugaison de 14 000 verbes en allemand en hors ligne et gratuit. On n'a pas besoin d'une connexion Internet. L'application offre la possibilité de créer votre propre liste de favoris. L'on peut sélectionner des temps d'un verbe précis et les afficher. L'application contient tous les temps et des exemples de phrases</p> |
|  <p><b>Grammaire allemande</b><br/>Healthy4you<br/>Enseignement</p>        | <p>L'application se compose de plusieurs parties des points de grammaire. Les règles de grammaire de base sont illustrées par des exemples pour aider l'apprenant à formuler et à communiquer des phrases correctes. Elle contient la plupart des aspects grammaticaux de la langue allemande</p>  |
|  <p><b>Deutsch Schreiben</b><br/>OmySoft<br/>Enseignement</p>              | <p>Avec cette application, l'on peut apprendre à écrire des lettres sur plusieurs thématiques. L'apprenant peut y trouver plusieurs lettres pour différents niveaux (niveaux A2-B1) et thématiques.</p>  |

<sup>4</sup><https://lekiosquedigitalduburkina.com/2021/03/14/burkina-faso-digital-report-2021-statistiques-sur-lutilisation-dinternet-et-les-medias-sociaux/>, consulté le 17 novembre 2021

<sup>5</sup><https://www.banquemondiale.org/fr/country/burkinafaso/overview> du 06 janvier 2022



|  |  |
|--|--|
|  <p><b>Dialogues français allemand</b><br/>net app gems<br/>Enseignement</p>  | <p>Cette application, grâce aux dialogues, permet d'améliorer la communication, d'acquérir des connaissances en grammaire et d'apprendre de nouveaux mots allemands et français. Il y a une option pour choisir le contenu, il contient plus de 10 conversations et plus de 2000 phrases et mots courants.</p>   |
|  <p><b>Dictionnaire Français Allemand hors-ligne</b><br/>Flyhighdroid1<br/>Livres et références</p>   | <p>L'application est un dictionnaire français-allemand et allemand - français hors ligne. Ce dictionnaire contient plus de 70 000 mots et expressions. Il permet des recherches ultra-rapides</p>  |
|  <p><b>Learn German A2 Test</b><br/>Apps2all<br/>Enseignement</p>   | <p>L'application contient des tests ou des exercices de grammaire par sujet pour les étudiants A2</p>  |
|  <p><b>Allemand facile pour débutants et avancés - VocApp</b><br/>VocApp Flashcards - Learn Languages with Free Apps<br/>Enseignement</p> | <p>Cette une application sert d'entraînement de vocabulaire. L'application permet aux utilisateurs d'apprendre efficacement le vocabulaire allemand et de conserver efficacement 90% du vocabulaire.</p>   |
|  <p><b>duolingo</b></p>   | <p>L'application Duolingo prend en charge les cours de langue à l'école ou hors classe pendant le temps libre de l'apprenant. L'application demande le niveau de connaissances de l'apprenant et propose des unités d'apprentissage appropriées. Celles-ci sont conçues de diverses manières et comprennent, entre autres des jeux de puzzle, de la répétition active, de l'écoute active et de l'écriture indépendante. Les objectifs quotidiens et la connexion facultative avec des amis peuvent encore augmenter la motivation. Certains exercices sont bons pour l'enseignement, ils peuvent être combinés avec d'autres qui peuvent être faits par les élèves à la maison.</p> |
|  <p><b>GER</b><br/>GOETHE<br/>INSTITUT<br/>Goethe-Institut e.V.<br/>Enseignement</p>  | <p>GER Goethe est une application en 10 chapitres. Cela permet aux apprenants de pratiquer le vocabulaire et les structures sur des sujets de la vie quotidienne.</p>  |



## Verbes Allemands

Ian Tipton

Enseignement

secondes.

Cette application propose près de 1500 verbes conjugués dans 16 temps de grammaire. Grâce à une navigation simple et une fonction de recherche intégrée, vous pouvez trouver le verbe dont vous avez besoin en quelques

Pour le choix de ces applications, nous avons procédé par une recherche sur Google Play et sur App Store<sup>6</sup> à l'aide des mots-clés suivants : "Apprendre l'allemand, le vocabulaire, la grammaire allemande". Afin d'éviter les applications payantes, nous avons ajouté le mot-clé "gratuit". Des nombreuses applications ayant été téléchargées, un tri a été opéré afin d'éliminer celles qui ne fonctionnaient pas du tout et de ne retenir que celles qui sont gratuites et portant la mention « Éducation et apprentissage ». Les logiciels devaient traiter également des composantes de l'écriture telles que la grammaire et le vocabulaire. La plupart des dix applications natives retenues fonctionnent en offline.

La recherche se veut quasi-expérimentale (cf. Diekmann, 2011) avec deux classes expérimentales et une classe de contrôle. L'expérimentation s'est déroulée dans trois établissements scolaires de la province du Kadiogo (Ouagadougou) et a concerné tous les apprenants (122) qui possédaient un appareil répondant aux critères choisis. Tous les 194 élèves que comptaient les trois classes ont subi le prétest et le posttest. Mais, pour une question de temps, seules les productions de 27 apprenants, en raison de 09 apprenants (dont les trois meilleurs, les trois moyens et les trois de niveau faible) par classe ayant pris part aux deux tests, ont été finement analysées à l'aide d'une grille placée en annexe. Pour la construction de la grille nous nous sommes inspirés de la grille recommandée jusque-là pour la correction en allemand qui retranche des points selon le pourcentage de fautes commises ; la grille utilisée dans le présent article affecte plutôt des points. Cette grille est constituée de deux parties complémentaires se rapportant à la grammaire et au vocabulaire. Chaque compétence est notée sur 10 points, ce qui donne un total de 20 points.

<sup>6</sup>Magasin d'applications développé par Apple depuis 2008 et disponible sur les appareils mobiles. L'accessibilité est possible grâce au lien <https://www.apple.com/fr/app-store/> à partir d'un smartphone.



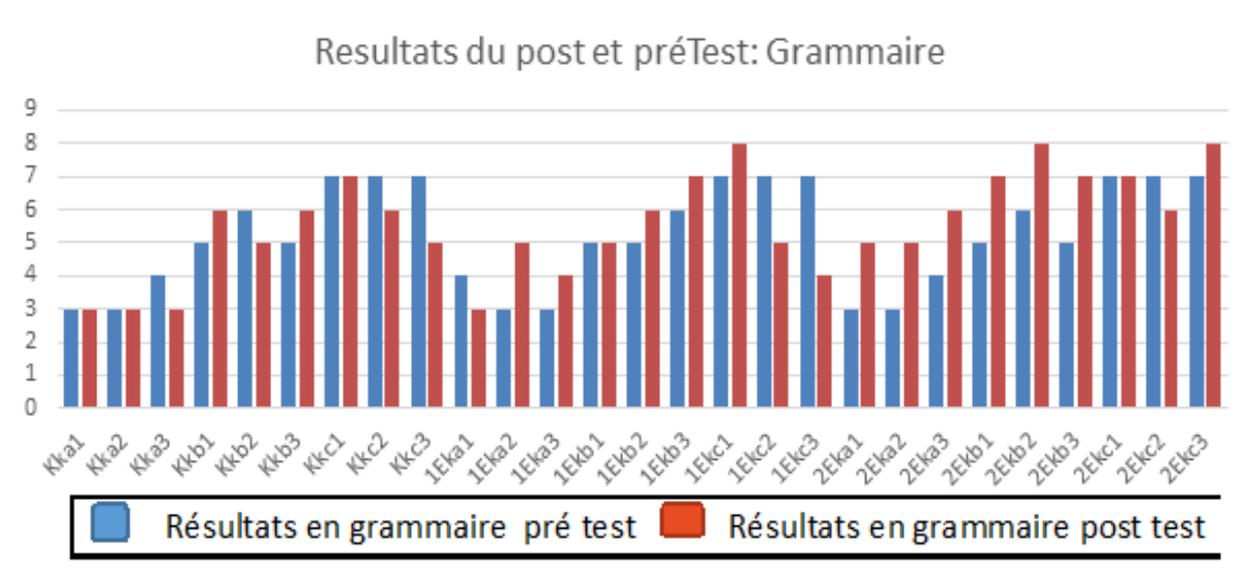
Par ailleurs, des entretiens ont eu lieu avec les 03 enseignants des différentes classes et un questionnaire a été administré aux élèves à l'issue de l'expérimentation. Après les formalités administratives, la première étape de l'expérimentation a consisté à organiser un prétexte. Ensuite, chaque groupe d'élèves et leur enseignant ont, selon leurs heures de cours, bénéficié de trois séances de formation sur l'utilisation des logiciels libres en rapport avec la compétence en écriture. À l'issue de ces rencontres avec les expérimentateurs, les apprenants ont travaillé en autonomie avec la possibilité de communiquer par WhatsApp avec ces derniers ou entre eux. L'expérimentation sur l'utilisation des logiciels libres en offline s'est déroulée au cours du deuxième trimestre de l'année scolaire 2021 et c'est à la fin de ce trimestre que le posttest a été administré aux élèves des groupes expérimentale et de contrôle. Le traitement des données collectées a abouti aux résultats qui sont présentés dans le point suivant.

## **VI. Résultats de l'étude et discussion**

La présentation des résultats s'articule autour de deux grands axes : d'une part, l'utilisation des applications d'apprentissages libres et le développement des compétences grammaticales et d'autre part, l'utilisation des applications d'apprentissage et le développement des compétences des élèves en vocabulaire.

Les enseignants, lors de l'entretien, sont tous persuadés que les applications d'apprentissage libres se rapportant l'apprentissage des langues étrangères avaient contribué à améliorer les compétences grammaticales des apprenants et 96,72 % des apprenants étaient également du même avis. Ces appréciations ont été confirmées en considérant les résultats des élèves au posttest comparativement à ceux du prétest. Les résultats ont révélé un progrès qualitatif et quantitatif des performances des élèves en grammaire. Le graphique ci-dessous fait la synthèse des résultats de l'analyse des productions écrites des élèves.

*Graphique 1 : Résultats en grammaire*



À l'analyse, 67% des élèves des classes expérimentales (1Ek, 2Ek)<sup>7</sup> ont amélioré leurs performances grammaticales contre 22 % des élèves de la classe témoin (Kk) qui ont obtenu de bons résultats également. Numériquement, il s'agit de sept élèves de 2EK (classe expérimentale 2), cinq de 1EK (classe expérimentale 1) et deux de la classe de contrôle. En considérant le nombre des élèves ayant fait des progrès dans les classes expérimentales, l'on peut dire que le recours aux logiciels libres ont impacté positivement les compétences des participants. Mais, en comparant les deux classes expérimentales, nous constatons que les élèves de 2Ek se sont améliorés plus que ceux de 1EK. Aussi, les résultats du posttest révèlent que certains apprenants avaient des résultats inférieurs aux résultats du prétest; il s'agit d'un élève en classe expérimentale 2, deux en classe expérimentale 1 et quatre en classe témoin. Cette différence de performance entre les classes expérimentales pourraient s'expliquer par la différence au niveau des effectifs. Cependant, le fait que dans tous les groupes il y ait du succès mais aussi de l'échec pourrait révéler l'influence d'autres facteurs comme les compétences de l'enseignant, la motivation des apprenants ou autres facteurs ; la situation nécessite une analyse approfondie.

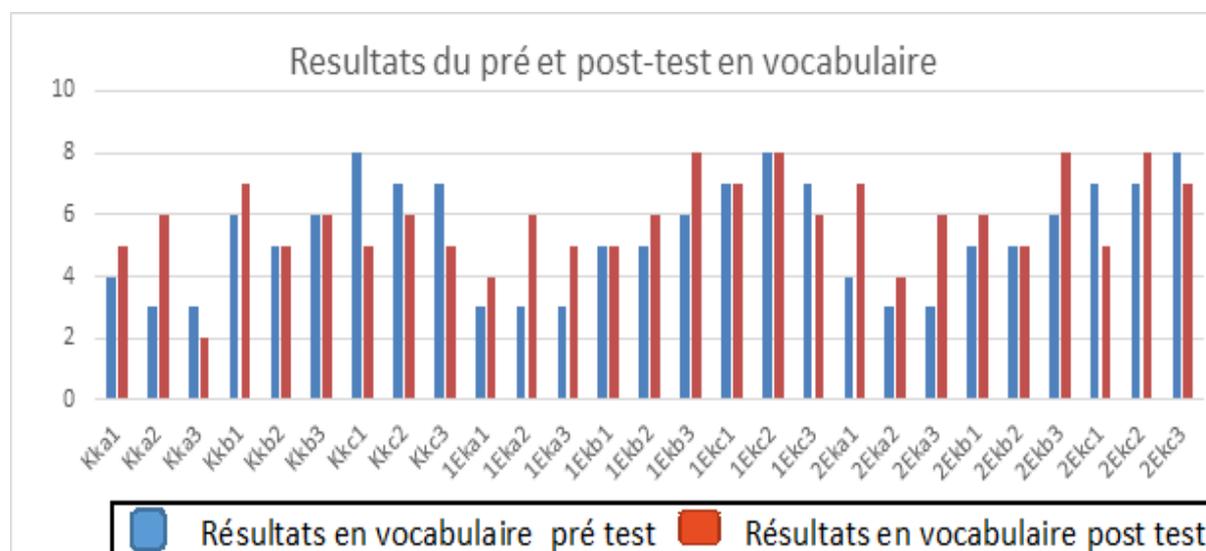
En plus de l'analyse quantitative des résultats, nous avons remarqué des progrès qualitatifs dans les différents groupes. En termes de structures grammaticales, les élèves moyens et faibles maîtrisent certaines structures complexes telles que la

<sup>7</sup>La signification de a, b, c. Ces lettres sont utilisées avec KK, 1Kk ou encore 2Kk; a désigne les participants de niveau faible, b ceux de niveau moyen et c les apprenants de bon niveau.

composition du passé, la place du verbe, les conjonctions de subordination, les constructions infinitives, la déclinaison des adjectifs. Pour la grammaire, l'expérimentation s'avère concluante. Mais qu'en est-il du vocabulaire ?

Quant à l'utilisation des applications d'apprentissage et le développement des compétences en vocabulaire les deux enseignants des classes expérimentales sont tous convaincus que les applications d'apprentissage ont amélioré le vocabulaire de leurs apprenants et 88,52 % des élèves interrogés sont du même avis. L'analyse des productions nous montre les résultats suivants.

*Graphique 2: Résultats en Vocabulaire*



Au niveau du vocabulaire, le constat est qu'effectivement jusqu'à 61% des apprenants des classes expérimentales ont amélioré leurs performances : l'utilisation des applications d'apprentissage hors ligne enrichissent le vocabulaire des élèves. La comparaison des résultats des tests révèle en effet que six élèves de 2Ek se sont améliorés, cinq de 1Ek et seulement trois de Kk. Nous remarquons toutefois que certains apprenants obtiennent des résultats médiocres par rapport aux résultats du prétest. Mais ceux de la classe de contrôle (quatre participants) sont en terme d'effectifs plus concernés par ce phénomène ; les deux classes expérimentales enregistrent respectivement un et deux apprenants concernés par la baisse de compétence.

Les résultats de l'expérimentation montrent effectivement que les logiciels libres sont intéressants pour l'apprentissage de l'écriture aussi bien sur le plan quantitatif que qualitatif. En grammaire et en vocabulaire, les résultats montrent des similitudes. En



effet, aussi bien dans les classes expérimentales que dans la classe de contrôle, les élèves ont enregistré du succès et de l'échec. Cette situation mitigée pourrait s'expliquer par le faible niveau de motivation et de compétences des élèves et enseignants en matière d'intégration des médias numériques dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. Il ressort aussi des résultats qu'au-delà de la production écrite chez les élèves, l'utilisation d'applications d'apprentissages sur les appareils mobiles permet d'accroître leur motivation. Cette motivation cependant pourrait se rapporter à la possibilité d'utiliser leurs appareils alors que le règlement intérieur le leur interdisait.

À la différence des autres études portant sur l'utilisation des médias et particulièrement des médias numériques, cet article s'intéresse spécifiquement à l'expression écrite en rapport avec l'utilisation des logiciels libres. Ceci renforce la réflexion sur l'utilisation des médias dans l'enseignement-apprentissage d'une manière générale, mais également dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères et plus précisément en allemand. L'amélioration de la qualité des productions des élèves résultant de l'étude renforcent les résultats d'études antérieures portant sur l'utilisation des médias numériques d'une manière générale (cf. El-Soufi, 2011) et dans le cas spécifique de l'apprentissage de l'allemand (cf. Denis 2018). Enfin, les questions soulevées dans l'interprétation des résultats et qui touchent à l'influence éventuelle d'autres facteurs sont celles formulées aussi par d'autres études (cf. Commission européenne 2007/2009<sup>8</sup>).

## **Conclusion**

Les médias numériques et plus précisément les applications libres en offline jouent un rôle important dans l'acquisition de la grammaire et du vocabulaire, deux composantes majeures de compétence écrite. Les logiciels libres en temps de COVID-19 renforcent les acquis des élèves dans les domaines du vocabulaire et de la grammaire de façon souple, permanente et dans l'autonomie totale. Pour une utilisation plus efficace, les compétences des enseignants à l'utilisation de ces outils pour la planification des apprentissages devraient être davantage renforcées. Aussi, l'utilisation des logiciels libres combinée avec d'autres outils de communication comme le WhatsApp pourrait se révéler plus respectueuse des consignes de

---

<sup>8</sup>[https://web2learn.eu/wp-content/uploads/2016/12/Final\\_Report\\_FR.pdf](https://web2learn.eu/wp-content/uploads/2016/12/Final_Report_FR.pdf) du 05 Janvier 2022



distanciation et bénéfique non seulement pour l'apprenant d'allemand en temps de COVID-19, ou d'après et également pour les acteurs des autres langues étrangères.

## Références bibliographiques

Ballweg, S.; Drumm, S.; Hufeisen, B.; Klippel, J. & Pilypaityté, L. (2013). *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* Langenscheidt, München, Klett.

Bimmel, P.; Kast, B. Neuner, G. (2003). *Deutschunterricht planen mit Lehrwerklectionen.* Goethe Institut, InterNationes, München.

Boly, M. (1991). *L'allemand dans l'enseignement secondaire.* DIPP, Ouagadougou

Brasch, B.& Pfeil, A. (2017). *Unterrichten mit digitalen Medien.* München, Klett.

Dietmar, R. (2012). *Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung.* Stuttgart- Weimar, J. B. Metzler.

Diekmann, A. (2011). *Empirische Sozialforschung. Grundlagen, Methoden, Anwendungen.* 5<sup>me</sup> édition, Reinbeck bei Hamburg. Rowohlt Verlag.

Dietmar, Rösler, Nicolas, Würffel (2017). *Lernmaterialien und Medien.* Stuttgart-Weimar, Klett.

El-Soufi, A. (2011). Usages et effets des TIC dans l'enseignement-apprentissage du français langue seconde : Un exemple au Liban. *Education.* Université de Strasbourg.

Heyd, G. (1990). *Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache.* Frankfurt am Main, Diesterweg.

Neuland, E., Peschel, C. (2013). *Einführung in die Sprachdidaktik.* Weimar-Stuttgart, J. B. Metzler.

Ouédraogo, D. (2018). *Der Beitrag des Internets zur Landeskundevermittlung in der Sekundarschule in Burkina Faso.* Mémoire de master. Université Joseph Ki-Zerbo, Ouagadougou.

Ouédraogo, L. (2019) *Texte überarbeiten im Fremdsprachenunterricht. Untersuchung zur Förderung der Schreibkompetenz von Deutschlernenden in Burkina Faso.* Thèse de doctorat. Université Norbert Zongo, Koudougou.

Pfeil, Von A. (2015). *Verzahnung als Schlüsselfürerfolgreichen Unterricht mit digitalen Me*



dien. Dans: Goethe-Institut et al. (dir.): *Fremdsprache Deutsch: Unterrichten mit digitalen Medien*. N°53, p.30-34. Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Roche, J. (2013). *Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik*. Tübingen und Basel, A. Francke.

Traoré, D (2008). Quel avenir pour l'usage pédagogique des TIC en Afrique subsaharienne? Cas de cinq pays membres du ROCARE. Dans Toure, K. Tchombe, T.M.S. & Karsenti, T. (dir.), *ICT and Changing Mindsets in Education*, p 168-178). Bamenda, Cameroon: Langaa; Bamako, Mali, Ernwaca / Rocare.



|  |  |                           |              |
|--|--|---------------------------|--------------|
| 1  | La compétence en grammaire                                 | Nombre de points affectés | Appréciation |
| Exactitude et pertinence de l'utilisation                | plus de 35%]   | 2 points                  | Très faible  |
|  | [30,1 - 35%]   | 3 points                  | Faible       |
|  | [25,1 - 30%]   | 4 points                  | Insuffisant  |
|  | [20,1 - 25%]   | 5 points                  | Moyen        |
|  | [15,1 - 20%]   | 6 points                  | Assez bien   |
|  | [10,1 - 15%]   | 7 points                  | Bien         |
|  | [5,1 - 10%]  | 8 points                  | Très bien    |
|  | ] 0 - 5 %]   | 9/10 points               | Excellent    |
|  | <b>NOTE</b>  | <b>..../10</b>            |              |
| 2  | <b>La compétence en vocabulaire</b>                        | Nombre de points affectés | Appréciation |
| Exactitude et pertinence de l'utilisation de vocabulaire | 5 % de vocabulaire exact et varié du thème traité          | 2 points                  | Très faible  |
|  | 10% de vocabulaire exact et varié du thème traité          | 3 points                  | Faible       |
|  | 15% de vocabulaire exact et varié du thème traité          | 4 points                  | Insuffisant  |
|  | 20% de vocabulaire exact et varié du thème traité          | 5 points                  | Moyen        |
|  | 25% de vocabulaire exact et varié du thème traité          | 6 points                  | Assez bien   |
|  | 30 % de vocabulaire exact et varié du thème traité         | 7 points                  | Bien         |
|  | 35 % de vocabulaire exact et varié du thème traité         | 8 points                  | Très bien    |
|  | Plus de 35 % de vocabulaire exact et varié du thème traité | 9/10 points               | Excellent    |
|  | <b>NOTE</b>  | <b>..../10</b>            |              |
|  | <b>NOTE GLOBALE</b>  | <b>..../20</b>            |              |